



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 19.12.2002  
COM(2002) 749 definitief

2002/0302 (ACC)

Voorstel voor een

### **BESLUIT VAN DE RAAD**

**inzake de sluiting van een protocol tot aanpassing van de handelsaspecten van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, in verband met de resultaten van de onderhandelingen over nieuwe wederzijdse landbouwconcessies**

(door de Commissie ingediend)

## TOELICHTING

1. Op 30 maart 1999 heeft de Raad de Commissie gemachtigd onderhandelingen te beginnen met het oog op verdere wederzijdse landbouwconcessies in het kader van de Europaovereenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en de geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa.
2. De onderhandelingen met Bulgarije, die passen in het algemene kader van de toetredingsbesprekingen, waren gebaseerd op artikel 21, lid 5, van de Europaovereenkomst. In dit artikel is bepaald dat de Gemeenschap en Bulgarije in de Associatieraad per product systematisch en op basis van wederkerigheid de mogelijkheden onderzoeken om elkaar verdere concessies te verlenen, waarbij zij rekening houden met de omvang van hun onderlinge handelsverkeer van landbouwproducten, de specifieke gevoeligheid van hun markten, de regels van het gemeenschappelijk landbouwbeleid van de Gemeenschap en de rol van de landbouw in de economie van Bulgarije.
3. Overeenkomstig het mandaat van de Raad moeten de onderhandelingen leiden tot een eerlijk evenwicht tussen de belangen van de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en die van de geassocieerde landen, zowel wat de uitvoer als wat de invoer betreft. Op deze basis zijn de partijen in twee onderhandelingsronden, op 18 mei 2000 en 18 oktober 2002, tot overeenstemming gekomen.
4. De resultaten van de onderhandelingen tussen de Commissie en Bulgarije over verdere landbouwconcessies hebben betrekking op volledige en wederkerige liberalisering van de handel voor bepaalde landbouwproducten. Tevens werd overeenstemming bereikt over het openen van nieuwe tariefcontingenten in bepaalde sectoren en over het verhogen van bepaalde bestaande quota.
5. Dit protocol inzake nieuwe wederzijdse concessies dient om een nieuw aanvullend protocol bij de Europaovereenkomst te sluiten waarin alle (de oude en de nieuwe) tussen de Gemeenschap en Bulgarije overeengekomen concessies voor de handel in landbouwproducten zijn opgenomen.
6. Beide partijen hebben met ingang van 1 juli 2000 de resultaten van de eerste onderhandelingsronde ten uitvoer gelegd middels een autonome overgangsregeling. Aan Gemeenschapszijde zijn de nieuwe concessies in werking getreden bij Verordening (EG) nr. 2290/2000<sup>1</sup> van de Raad van 9 oktober 2000. Dit protocol vervangt deze autonome overgangsmaatregelen op de dag van zijn inwerkingtreding.

---

<sup>1</sup> PB L 262 van 17.10.2000, blz. 1.

Voorstel voor een

## BESLUIT VAN DE RAAD

**inzake de sluiting van een protocol tot aanpassing van de handelsaspecten van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, in verband met de resultaten van de onderhandelingen over nieuwe wederzijdse landbouwconcessies**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 133 juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>1</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds<sup>2</sup>, voorziet in wederzijdse handelsconcessies voor bepaalde landbouwproducten.
- (2) In artikel 21, lid 5, van de Europaovereenkomst is bepaald dat de Gemeenschap en Bulgarije per product systematisch en op basis van wederkerigheid de mogelijkheden onderzoeken om elkaar verdere concessies te verlenen.
- (3) In de eerste verbeteringen van de preferentiële regelingen van de Europaovereenkomst met Bulgarije was voorzien bij het Protocol tot aanpassing van de handelsaspecten van de Europaovereenkomst in verband met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie en de resultaten van de landbouwonderhandelingen van de Uruguayronde, met inbegrip van de verbeteringen van de huidige preferentieregeling, goedgekeurd bij Besluit 1999/278/EG van de Raad<sup>3</sup>.
- (4) De preferentiële regelingen zijn ook verbeterd nadat bij onderhandelingen in 2000 overeenstemming was bereikt over de liberalisering van de handel in landbouwproducten. Aan Gemeenschapszijde zijn de verbeteringen met ingang van 1 juli 2000 ingevoerd bij Verordening (EG) nr. 2290/2000 tot vaststelling van bepaalde concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouwproducten en tot aanpassing, via een autonome overgangsmaatregel, van

---

<sup>1</sup> PB C ..., ..., blz. ...

<sup>2</sup> PB L 358 van 31.12.1994, blz. 3.

<sup>3</sup> PB L 112 van 29.4.1999, blz. 1.

bepaalde landbouwconcessies die zijn opgenomen in de Europaovereenkomst met Bulgarije<sup>4</sup>. Deze tweede aanpassing van de preferentiële regelingen is nog niet in de Europaovereenkomst verwerkt in de vorm van een aanvullend protocol.

- (5) Op 18 oktober 2002 zijn de onderhandelingen over verdere verbeteringen van de preferentiële regelingen van de Europaovereenkomst met Bulgarije afgerond.
- (6) Het nieuwe aanvullende protocol bij de Europaovereenkomst tot aanpassing van de handelsaspecten van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, (hierna "het protocol" genoemd) dient te worden goedgekeurd, teneinde alle concessies op het gebied van de handel in landbouwproducten tussen de twee partijen, met inbegrip van de resultaten van de in 2000 en 2002 gevoerde onderhandelingen, te consolideren.
- (7) Bij Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek<sup>5</sup> zijn de voorschriften inzake het beheer van de tariefcontingenten vastgelegd die bepalen dat de chronologische volgorde van de data van de douaneaangiften moet worden gevolgd. Bepaalde bij dit besluit vastgestelde tariefcontingenten moeten derhalve volgens deze voorschriften worden beheerd.
- (8) De verder voor de tenuitvoerlegging van dit besluit vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig de beheersprocedure van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden<sup>6</sup>.
- (9) Als gevolg van bovengenoemde onderhandelingen is Verordening (EG) nr. 2290/2000 overbodig geworden en deze moet derhalve worden ingetrokken,

BESLUIT:

#### *Artikel 1*

Het aangehechte protocol tot aanpassing van de handelsaspecten van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, in verband met de resultaten van de onderhandelingen over nieuwe wederzijdse landbouwconcessies, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

#### *Artikel 2*

1. De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is om het protocol namens de Gemeenschap te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

---

<sup>4</sup> PB L 262 van 17.10.2000, blz. 1.

<sup>5</sup> PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 444/2002 (PB L 68 van 12.3.2002, blz. 11).

<sup>6</sup> PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

2. De voorzitter van de Raad verricht namens de Gemeenschap de kennisgeving bedoeld in artikel 3.

#### *Artikel 3*

1. Vanaf de inwerkingtreding van dit besluit worden de in bijlagen X en XI vermelde regelingen, als bedoeld in artikel 21, lid 2, en artikel 21, lid 3, als gewijzigd, van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, vervangen door de regelingen waarin is voorzien in de bijlagen bij het aan dit besluit gehechte protocol.
2. De Commissie stelt volgens de in artikel 5 bedoelde procedure de uitvoeringsbepalingen voor het protocol vast.

#### *Artikel 4*

1. De Commissie kan de aan de tariefcontingenten toegekende volgnummers in de bijlage bij dit besluit wijzigen overeenkomstig de in artikel 5 bedoelde procedure. De tariefcontingenten met een volgnummer hoger dan 09.5100 worden beheerd door de Commissie overeenkomstig de artikelen 308bis, 308ter en 308quater van Verordening (EEG) nr. 2454/93.
2. Onder tariefcontingenten vallende hoeveelheden goederen die vanaf 1 juli 2002 in het vrije verkeer worden gebracht in het kader van de concessies die zijn vastgesteld in bijlage A(b) van Verordening (EG) nr. 2290/2000 worden volledig afgeboekt op de hoeveelheden die zijn vastgesteld in de vierde kolom van bijlage A(b) bij het aangehechte protocol, behalve voor hoeveelheden waarvoor vóór 1 juli 2002 een invoercertificaat is afgegeven.

#### *Artikel 5*

1. De Commissie wordt bijgestaan door het Comité van beheer voor granen dat is ingesteld bij artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad<sup>7</sup> of, in voorkomend geval, door het Comité dat is ingesteld bij de relevante bepalingen van de andere verordeningen betreffende gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten.
2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing.

De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn bedraagt één maand.

---

<sup>7</sup> PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

*Artikel 6*

Verordening (EG) nr. 2290/2000 wordt ingetrokken vanaf de inwerkingtreding van het protocol.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad  
De Voorzitter*

**BIJLAGE****Volgnr. voor de EU-tariefcontingenten voor producten van oorsprong uit Bulgarije  
(zie artikel 4)**

<b>Volgnr. contingent</b>	<b>GN-code</b>	<b>Omschrijving</b>
09.4598	0102 90 05	Levende runderen met een gewicht van niet meer dan 80 kg
09.4537	0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Levende runderen met een gewicht van meer dan 80 kg doch niet meer dan 300 kg
09.4563	ex 0102 90	Vaarzen en koeien, niet voor de slacht, van de volgende bergrassen: grijs ras, bruin ras, geel ras, gevlekte Simmentalras en Pinzgauras
09.4651	0201 0202	Vlees van runderen, vers, gekoeld of bevroren
09.4671	ex 0203 0210 11 0210 12 0210 19  1601 00  1602 41 1602 42 1602 49	Vlees van varkens (huisdieren), vers, gekoeld of bevroren Vlees van varkens, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt  Worst van alle soorten  Bereidingen en conserven van vlees, van slachtafval van bloed, van varkens
09.5854	ex 0207	Vlees en eetbare slachtafval van pluimvee (bedoeld bij post 0105), met uitzondering van GN-codes 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89
09.4675	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yoghurt
09.4660	0406	Kaas en wrongel
09.5891	0407 00 30	Vogeleieren in de schaal, van pluimvee, andere dan broedeieren
09.6223	0701 90 50 0701 90 90	Aardappelen
09.6225	0702 00 00	Tomaten
09.6231	0707	Komkommers en augurken, vers of gekoeld
09.6233	0709 60 10	Niet-scherpsmakende pepers
09.5892	0709 90 70	Kleine pompoenen (zogenaamde courgettes)
09.6161	0710 21 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 69 0710 80 95	Groenten, bevroren
09.4725	0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Paddestoelen van het geslacht "Agaricus"
09.6245	0806 10	Druiven, vers
09.6247	0808 10	Appelen
09.6249	0808 20 10 0808 20 50	Peren
09.6253	0809 10 00	Abrikozen
09.5731	0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Kersen
09.6255	0809 30	Perziken
09.6162	0809 40 05	Pruimen
09.6261	0810 10 00	Aardbeien, vers
09.5573	0812 90 10	Abrikozen, voorlopig verduurzaamd
09.4676	1001 1109 00 00	Tarwe en mengkoren Tarwegluten
09.5893	1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Rogge Roggemeel Gries en griesmeel van rogge Pellets van rogge

<b>Volgnr. Contingent</b>	<b>GN-code</b>	<b>Omschrijving</b>
09.5894	1003 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Gerst Meel van gerst Gries en griesmeel van gerst Pellets van gerst
09.5895	1004 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Haver Meel van haver Gries en griesmeel van haver Pellets van haver
09.4677	1005 10 90 1005 90 00	Maïs
09.6275	1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 91	Zonnebloemzaad- en saffloerolie, alsmede fracties daarvan
09.6277	1602 32 1602 39	Bereidingen of conserven van vlees van pluimvee
09.5896	1603 00 10	Extracten en sappen, in verpakkingen van niet meer dan 1 kg
09.6279	2001 10 00	Komkommers, verduurzaamd
09.5897	2001 90 70	Niet-scherpsmakende pepers, verduurzaamd
09.6281	2002	Bereidingen of conserven van tomaten
09.5898	2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Bereidingen of conserven van groenten, andere
09.6285	2007 99 33	Jam van aardbeien
09.5899	2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 91 2008 40 99	Bereidingen of conserven van peren
09.6287	2008 50	Bereidingen of conserven van abrikozen
09.6291	2008 70	Bereidingen of conserven van perziken
09.6293	2008 80	Bereidingen of conserven van aardbeien
09.5900	2309 10 51 2309 10 90	Honden- en kattenvoer
09.5732	2309 90 31 2309 90 41	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren
09.6299	2401 10 10 2401 10 60 2401 10 70 2401 20 10 2401 20 60 2401 20 70	Tabak



# FINANCIËEL MEMORANDUM

FicheFin/02/34431

DATUM: 7/11/2002

1. **BEGROTINGSPOST:**  
 Hoofdstuk 10 - Landbouwrechten  
 Hoofdstuk B1-1 en B1-2

**KREDIETEN:**  
 1 121,7 mln €  
 38 209 mln €

2. **TITEL:**  
 Besluit van de Raad inzake de sluiting van een protocol tot aanpassing van de handelsaspecten van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, in verband met de resultaten van de onderhandelingen over nieuwe wederzijdse landbouwconcessies

3. **RECHTSGRONDSLAG:**  
 Artikel 133 van het Verdrag

4. **DOEL:**

5. FINANCIËLE CONSEQUENTIES	PERIODE VAN 12 MAANDEN	LOPEND BEGROTINGS- JAAR 2002	VOLGEND BEGROTINGS- JAAR 2003	
	(mln euro)	(mln euro)	(mln euro)	
5.0 <b>UITGAVEN (1)</b>				
- DE EG-BEGROTING (RESTITUTIES/INTERVENTIES)	1.9	-	1.4	
- NATIONALE INSTANTIES				
- ANDERE				
5.1 <b>INKOMSTEN (2)</b>				
- EIGEN MIDDELEN VAN DE EG (HEFFINGEN/DOUANERECHTEN)	-0.2	-	-0.2	
- OP NATIONAAL VLAK				
	2004	2005	2006	2007
5.0.1 <b>RAMING VAN DE UITGAVEN</b>	1.9	2.1	2.3	2.5
5.1.1 <b>RAMING VAN DE INKOMSTEN</b>	-0.2	-0.2	-0.2	-0.2

5.2 **BEREKENINGSMETHODE:**

6.0 **FINANCIERING MOGELIJK UIT KREDIETEN DIE IN HET BETROKKEN HOOFDSTUK VAN DE LOPENDE BEGROTING ZIJN OPGEVOERD?** JA / NEEN

6.1 **FINANCIERING MOGELIJK DOOR OVERSCHRIJVING VAN EEN HOOFDSTUK NAAR EEN ANDER HOOFDSTUK VAN DE LOPENDE BEGROTING?** JA / NEEN

6.2 **AANVULLENDE BEGROTING NODIG?** JA / NEEN

6.3 **MOETEN OP DE VOLGENDE BEGROTING KREDIETEN WORDEN OPGEVOERD?** JA / NEEN

**OPMERKINGEN:**

(1) De effecten op de begroting van de nieuwe concessies in de dubbele winstovereenkomst met Bulgarije zullen wat de uitgaven betreft marginaal zijn, behalve voor maïs.  
 Voor tarwe en gerst kan de rechtenvrije invoer leiden tot een hoger uit te voeren overschot, maar dit zal niet leiden tot een verhoging van de uitgaven, aangezien de uitvoerrestitutie momenteel nul is.

Maïs:

80 000 t x 24.1 €/t = 1 928 mln €per jaar  
 1 446 mln €voor 2003 (begrotingsjaar slechts tot en met 15/10/2003)  
 0,193 mln €jaarlijkse verhogingen na 2003

(2) Op grond van het huidige handelsniveau kan het totale verlies van eigen middelen worden geraamd op 0.2 mln €

## PROTOCOL

**tot aanpassing van de handelsaspecten van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, in verband met de resultaten van de onderhandelingen over nieuwe wederzijdse landbouwconcessies**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, hierna "de Gemeenschap" te noemen,

enerzijds, en

DE REPUBLIEK BULGARIJE,

anderzijds,

OVERWEGENDE HETGEEN VOLGT:

- (1) De Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, hierna "de Europaovereenkomst" te noemen, is op 8 maart 1993 te Brussel ondertekend en is op 1 februari 1995 in werking getreden<sup>1</sup>.
- (2) In artikel 21, lid 5, van de Europaovereenkomst is bepaald dat de Gemeenschap en Bulgarije in de Associatieraad per product systematisch en op basis van wederkerigheid de mogelijkheden onderzoeken om elkaar verdere concessies te verlenen. Op deze basis zijn de partijen onderhandelingen aangegaan en hebben zij overeenstemming bereikt.
- (3) Voor het eerst is in het protocol tot aanpassing van de handelsaspecten van de Europaovereenkomst de preferentiële landbouwregeling van de Europaovereenkomst<sup>2</sup> verbeterd in verband met de laatste uitbreiding van de Gemeenschap en de resultaten van de Uruguayronde in het kader van de GATT.
- (4) Op 18 mei 2000 en 18 oktober 2002 zijn nog twee onderhandelingsrondes inzake de verbetering van concessies voor de handel in landbouwproducten afgerond.
- (5) Enerzijds heeft de Raad, op grond van Verordening (EG) nr. 2290/2000<sup>3</sup>, besloten de uit de onderhandelingsronde van 2000 voortvloeiende concessies van de Europese Gemeenschap met ingang van 1 juli 2000 op voorlopige basis toe te passen, anderzijds heeft de Bulgaarse regering wetgeving opgesteld op grond waarvan eveneens met ingang van 1 juli de overeenkomstige Bulgaarse concessies worden toegepast (Decreet nr. 127 van de Ministerraad van 11.07.2000; Decreet nr. 161 van de Ministerraad van 20.06.2001; Geïntegreerd douanetarief van de Republiek Bulgarije, ingevoerd bij Decreet nr. 289 van de Ministerraad van 20.12.2001<sup>4</sup>)

---

<sup>1</sup> PB L 358 van 31.12.1994, blz. 3.

<sup>2</sup> PB L 112 van 29.4.1999, blz. 1.

<sup>3</sup> PB L 262 van 17.10.2000, blz. 1.

<sup>4</sup> Staatsblad (SB) nr. 57/2000; nr. 59/2001 en nr. 1/2002 respectievelijk.

- (6) De bovenstaande concessies worden bij de inwerkingtreding van dit protocol aangevuld en vervangen door de hierin vastgestelde concessies,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

#### *Artikel 1*

De regelingen voor de invoer in de Gemeenschap van bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit Bulgarije als aangegeven in de bijlagen A(a) en A(b) en de regelingen voor de invoer in Bulgarije van bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap als aangegeven in de bijlagen B(a) en B(b) bij dit protocol komen in de plaats voor de regelingen die zijn vastgesteld in de in artikel 21, lid 2, en lid 3, als gewijzigd, bedoelde bijlagen X en XI van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds en de Republiek Bulgarije, anderzijds.

#### *Artikel 2*

De bijlagen bij dit protocol zijn een onderdeel van dit protocol. Dit protocol vormt een integrerend deel van de Europaovereenkomst.

#### *Artikel 3*

Dit Protocol wordt door de Gemeenschap en Bulgarije goedgekeurd overeenkomstig hun eigen procedures. De overeenkomstsluitende partijen nemen de nodige maatregelen voor de tenuitvoerlegging van dit protocol.

De overeenkomstsluitende partijen stellen elkaar ervan in kennis wanneer zij de desbetreffende procedures volgens de eerste alinea van dit artikel hebben afgerond.

#### *Artikel 4*

Behoudens de voltooiing van de in artikel 3 bedoelde procedures treedt dit protocol in werking op 1 januari 2003. Wanneer de procedures niet op tijd voltooid zijn, treedt het in werking op de eerste dag van de eerste maand volgende op de kennisgeving door de overeenkomstsluitende partijen dat de procedures zijn afgerond.

#### *Artikel 5*

Dit protocol wordt in tweevoud opgesteld in de Deense, de Nederlandse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Duitse, de Griekse, de Italiaanse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Bulgaarse taal, alle taalversies zijnde gelijkelijk authentiek

Gedaan te Brussel,

*Voor de Europese Gemeenschap*

*Voor de Republiek Bulgarije*

## BIJLAGE A(a)

### In de Gemeenschap geldende douanerechten op de onderstaande producten van oorsprong uit Bulgarije worden afgeschaft - GN-codes <sup>(1)</sup>

0101 10 90	0709 52 00	0811 20 90	1211 90 30	2005 70	2008 92 94	2009 50
0101 90 19	0709 59	0811 90 19	1212 10 10	2005 90 10	2008 92 96	2009 71
0101 90 30	0709 60 99	0811 90 39	1212 10 99	2006 00 99	2008 92 97	2009 79 19
0101 90 90	0709 90 10	0811 90 50	1214 90 10	2007 91 90	2008 92 98	2009 79 30
0104 <sup>2</sup>	0709 90 20	0811 90 70	1302 19 05	2007 99 10	2008 99 11	2009 79 93
0106 19 10	0709 90 31	0811 90 85	1502 00 90	2007 99 31	2008 99 19	2009 79 99
0106 39 10	0709 90 40	0811 90 95	1503 00 19	2007 99 39	2008 99 23	2009 80 19
0204 <sup>2</sup>	0709 90 50	0812 10 00	1503 00 90	2007 99 58	2008 99 25	2009 80 36
0205	0709 90 90	0812 90 20	1504 10 10	2007 99 93	2008 99 26	2009 80 38
0206 80 91	0710 30 00	0812 90 40	1504 10 99	2007 99 98	2008 99 28	2009 80 50
0206 90 91	0710 80 10	0812 90 50	1504 20 10	2008 11 92	2008 99 36	2009 80 63
0207 27 91	0710 80 59	0812 90 60	1504 30 10	2008 11 94	2008 99 37	2009 80 69
0207 35 91	0710 80 80	0812 90 99	1507	2008 11 96	2008 99 38	2009 80 71
0207 36 89	0710 80 85	0813 10 00	1508 10 90	2008 11 98	2008 99 40	2009 80 73
0208	0711 20 10	0813 20 00	1508 90	2008 19	2008 99 43	2009 80 79
0210 92 00	0711 30 00	0813 30 00	1509	2008 20 19	2008 99 45	2009 80 88
0210 93 00	0711 40 00	0813 40 10	1510	2008 20 39	2008 99 46	2009 80 89
0210 99 10	0711 59 00	0813 40 30	1511 10 90	2008 20 51	2008 99 47	2009 80 95
0210 99 21 <sup>2</sup>	0711 90 10	0813 40 95	1511 90	2008 20 59	2008 99 49	2009 80 96
0210 99 29 <sup>2</sup>	0711 90 50	0813 50 15	1512 11 99	2008 20 71	2008 99 53	2009 80 97
0210 99 60 <sup>2</sup>	0711 90 80	0813 50 19	1512 19 99	2008 20 79	2008 99 55	2009 80 99
0210 99 79	0711 90 90	0813 50 39	1512 21	2008 20 91	2008 99 61	2009 90 19
0407 00 11 <sup>2</sup>	0712 20 00	0813 50 91	1512 29	2008 20 99	2008 99 62	2009 90 29
0407 00 19 <sup>2</sup>	0712 31 00	0813 50 99	1513	2008 30 11	2008 99 68	2009 90 39
0407 00 90	0712 32 00	0814 00 00	1514	2008 30 31	2008 99 72	2009 90 41
0408 11 80 <sup>2</sup>	0712 33 00	09	1515	2008 30 39	2008 99 78	2009 90 49
0408 19 81 <sup>2</sup>	0712 39 00	1006 10 10	1516 20 95	2008 30 51	2008 99 99	2009 90 51
0408 19 89 <sup>2</sup>	0712 90 05	1007 00 10	1516 20 96	2008 30 55	2009 11 19	2009 90 59
0408 91 80 <sup>2</sup>	0712 90 30	1008 <sup>2</sup>	1516 20 98	2008 30 59	2009 12 00	2009 90 73
0408 99 80 <sup>2</sup>	0712 90 50	1102 90 90 <sup>2</sup>	1518 00 31	2008 30 71	2009 19 19	2009 90 79
0409 00 00	0712 90 90	1103 19 90 <sup>2</sup>	1518 00 39	2008 30 75	2009 19 98	2009 90 95
0410 00 00	0713	1103 20 90 <sup>2</sup>	1522 00 91	2008 30 79	2009 21 00	2009 90 96
06	0714 20	1106 10 00	1602 20 11	2008 30 90	2009 29 19	2009 90 97
0701 10 00	0714 90 90	1106 30	1602 20 19	2008 60	2009 29 91	2302 50 00
0701 90 10	0802	1107 <sup>2</sup>	1602 31	2008 92 12	2009 29 99	2306 90 19
0703	0804 20	1108 20 00	1602 90 72 <sup>2</sup>	2008 92 14	2009 31	2308 00 90
0704 20 00	0806 20	1208 10 00	1602 90 74 <sup>2</sup>	2008 92 32	2009 39 19	2309 90 10
0704 90 90	0807	1209 10 00	1602 90 76 <sup>2</sup>	2008 92 34	2009 39 31	
0705 19 00	0808 20 90	1209 21 00	1602 90 78 <sup>2</sup>	2008 92 36	2009 39 39	
0705 21 00	0809 40 90	1209 23 80	2001 90 20	2008 92 38	2009 39 55	
0705 29 00	0810 40	1209 29 50	2001 90 50	2008 92 51	2009 39 59	
0706	0810 50 00	1209 29 60	2001 90 65	2008 92 59	2009 39 95	
0708 10 00	0810 60 00	1209 29 80	2001 90 75	2008 92 72	2009 39 99	
0709 10 00	0810 90 95	1209 30 00	2001 90 85	2008 92 74	2009 41	
0709 20 00	0811 20 19	1209 91	2001 90 93	2008 92 76	2009 49 19	
0709 30 00	0811 20 39	1209 99 91	2001 90 96	2008 92 78	2009 49 30	
0709 40 00	0811 20 51	1209 99 99	2003 20 00	2008 92 92	2009 49 93	
0709 51 00	0811 20 59	1210	2003 90 00	2008 92 93	2009 49 99	

(1) Als omschreven in Verordening (EG) nr. 1832/2002 van de Commissie van 1 augustus 2002 tot wijziging van bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (PB L 290 van 28.10.2002, blz. 1).

(2) De douanerechten op de invoer van deze producten worden afgeschaft op voorwaarde dat zij niet voor een uitvoerrestitutie in aanmerking komen.

## BIJLAGE A(b)

**Voor invoer van de volgende producten van oorsprong uit Bulgarije in de Gemeenschap gelden onderstaande concessies**

(MFN = recht voor meest begunstigde natie)

GN-code	Omschrijving <sup>(1)</sup>	Geldend recht (% van MFN) <sup>(2)</sup>	HOEVEEL- HEID van 1.7.2002 tot en met 30.6.2003 (in ton)	JAARLIJK- SE HOEVEEL- HEID van 1.7.2003 tot en met 30.6.2004 (in ton)	JAARLIJK- SE TOENAME vanaf 1.7.2004 (in ton)	Specifieke bepalingen
0102 90 05	Levende runderen met een gewicht van niet meer dan 80 kg	10	178 000 stuks	178 000 stuks	0	(3)(14)
0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Levende runderen met een gewicht van meer dan 80 kg doch niet meer dan 300 kg	10	153 000 stuks	153 000 stuks	0	(3)(14)
ex 0102 90	Vaarzen en koeien, niet voor de slacht, van de volgende berggrassen: grijs ras, bruin ras, geel ras, gevlekte Simmentalras en Pinzgauras	6 % <i>ad valorem</i>	7 000 stuks	7 000 stuks	0	(4)(14)
0201 0202	Vlees van runderen, vers, gekoeld of bevroren	Vrij	250	250	0	(14)
ex 0203  0210 11 0210 12 0210 19  1601 00  1602 41 1602 42 1602 49	Vlees van varkens (huisdieren), vers, gekoeld of bevroren  Vlees van varkens, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt  Worst van alle soorten  Bereidingen en conserven van vlees, van slachtafval van bloed, van varkens	Vrij	2 500	3 000	500	(5)(13) (14)
ex 0207	Vlees en eetbare slachtafval van pluimvee (bedoeld bij post 0105), met uitzondering van GN-codes 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89	Vrij	6 050	6 050	0	(14)
0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yoghurt	Vrij	250	500	0	
0406	Kaas en wrongel	Vrij	6 100	6 400	300	(13)(14)
0407 00 30	Vogeleieren in de schaal, van pluimvee, andere dan broedeieren	Vrij	150	300	0	(13)
0701 90 50 0701 90 90	Aardappelen	Vrij	4 100	5 000	0	(14)
0702 00 00	Tomaten	Vrij	6 450	6 550	100	(7)(8) (13)(14)
0702 00 00	Tomaten	100	-	-	-	(8)
0707	Komkommers en augurken, vers of gekoeld	Vrij	8 375	8 375	850	(7)(8)(14)
0707	Komkommers en augurken, vers of gekoeld	100	-	-	-	(8)

GN-code	Omschrijving <sup>(1)</sup>	Geldend recht (% van MFN) <sup>(2)</sup>	HOEVEEL- HEID van 1.7.2002 tot en met 30.6.2003 (in ton)	JAARLIJK- SE HOEVEEL- HEID van 1.7.2003 tot en met 30.6.2004 (in ton)	JAARLIJK- SE TOENAME vanaf 1.7.2004 (in ton)	Specifieke bepalingen
0709 60 10	Niet-scherpsmakende pepers	Vrij	2 000	2 000	0	(14)
0709 90 70	Kleine pompoenen (zogenaamde courgettes)	Vrij	50	100	0	(7)(8)
0709 90 70	Kleine pompoenen (zogenaamde courgettes)	100	-	-	-	(8)
0710 21 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 69 0710 80 95	Groenten, bevroren	Vrij	4 000	4 000	0	(14)
0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Paddestoelen van het geslacht "Agaricus"	Vrij	2 125	2 500	250	(14)
0806 10 10 0806 10 90	Druiven, vers	Vrij	1 200	1800	0	(7)(9)(14) (14)
0806 10 10	Druiven, vers	100	-	-	-	(9)
0808 10 10 0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Appelen	Vrij	1 925	2 325	400	(13)(14) (7)(10)(13)(14)
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Appelen	100	-	-	-	(10)
0808 20 10 0808 20 50	Peren	Vrij	3 125	3 125	315	(14) (7)(14)(11)
0808 20 50	Peren	100	-	-	-	(11)
0809 10 00	Abrikozen	Vrij	750	750	0	(7)(8)(14)
0809 10 00	Abrikozen	100	-	-	-	(8)
0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Kersen	Vrij	1 600	2 200	220	(7)(8)
0809 20	Kersen	100	-	-	-	(8)
0809 30	Perziken	Vrij	1 000	1 000	100	(7)(12)(14)
0809 30	Perziken	100	-	-	-	(12)
0809 40 05	Pruimen	Vrij	9 375	9 375	0	(7)(9)(14)
0809 40 05	Pruimen	100	-	-	-	(9)
0810 10 00	Aardbeien, vers	Vrij	2 090	2 090	200	(6)(14)
0810 20	Frambozen, bramen, moerbeien en loganbessen	Vrij	onbeperkt	onbeperkt		(6)
0810 30	Zwarte, witte of rode aalbessen en kruisbessen	Vrij	onbeperkt	onbeperkt		(6)
0811 10	Aardbeien, bevroren	Vrij	onbeperkt	onbeperkt		(6)
0811 20 31	Frambozen, bevroren, zonder toegevoegde suiker	Vrij	onbeperkt	onbeperkt		(6)

<b>GN-code</b>	<b>Omschrijving <sup>(1)</sup></b>	<b>Geldend recht (% van MFN)<sup>(2)</sup></b>	<b>HOEVEEL- HEID</b> van 1.7.2002 tot en met 30.6.2003 (in ton)	<b>JAARLIJK- SE HOEVEEL- HEID</b> van 1.7.2003 tot en met 30.6.2004 (in ton)	<b>JAARLIJK- SE TOENAME</b> vanaf 1.7.2004 (in ton)	Specifieke bepalingen
0812 90 10	Abrikozen, voorlopig verduurzaamd	Vrij	1 250	1 250	125	(14)
1001 1109 00 00	Tarwe en mengkoren Tarwegluten	Vrij	126 400	250 000	25 000	(13)(14) (13)
1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Rogge Roggemeel Gries en griesmeel van rogge Pellets van rogge	Vrij	2 000	4 000	400	(13) (13) (13) (13)
1003 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Gerst Meel van gerst Gries en griesmeel van gerst Pellets van gerst	Vrij	25 000	50 000	5 000	(13) (13) (13) (13)
1004 00 00 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Haver Meel van haver Gries en griesmeel van haver Pellets van haver	Vrij	1 250	2 500	250	(13) (13) (13) (13)
1005 10 90 1005 90 00	Maïs	Vrij	40 000	80 000	8 000	(13)
1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 91	Zonnebloemzaad- en saffloerolie, alsmede fracties daarvan	Vrij	1 750	3 000	0	(14)
1602 32 1602 39	Bereidingen of conserven van vlees van pluimvee	Vrij	1 250	1 500	150	(13)(14)
1603 00 10	Extracten en sappen, in verpakkingen van niet meer dan 1 kg	Vrij	50	100	10	
2001 10 00	Komkommers, verduurzaamd	Vrij	3 125	3 125	315	(14)
2001 90 70	Niet-scherpsmakende pepers, verduurzaamd	Vrij	250	500	50	
2002	Bereidingen of conserven van tomaten	Vrij	16 900	17 100	200	(13)(14)
2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Bereidingen of conserven van groenten, andere	Vrij	1 500	3 000	300	
2007 99 33	Jam van aardbeien	Vrij	250	250	25	(7)(14)
2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 91 2008 40 99	Bereidingen of conserven van peren	Vrij	50	100	10	

GN-code	Omschrijving <sup>(1)</sup>	Geldend recht (% van MFN) <sup>(2)</sup>	HOEVEEL- HEID van 1.7.2002 tot en met 30.6.2003 (in ton)	JAARLIJK- SE HOEVEEL- HEID van 1.7.2003 tot en met 30.6.2004 (in ton)	JAARLIJK- SE TOENAME vanaf 1.7.2004 (in ton)	Specifieke bepalingen
2008 50	Bereidingen of conserven van abrikozen	Vrij	500	500	50	(14)
2008 70	Bereidingen of conserven van perziken	Vrij	750	750	75	(14)
2008 80	Bereidingen of conserven van aardbeien	Vrij	650	650	65	(14)
2309 10 51 2309 10 90	Honden- en kattenvoer	Vrij	250	500	0	
2309 90 31 2309 90 41	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren	Vrij	3 500	3 500	0	(14)
2401 10 10 2401 10 60 2401 10 70 2401 20 10 2401 20 60 2401 20 70	Tabak	Vrij	7 500	7 500	0	(14)

- (1) Ongeacht de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage de GN-codes het preferentiestelsel bepalen. Voor ex GN-codes geschiedt dit op basis van de GN-code en de betrokken omschrijving, gezamenlijk beschouwd.
- (2) Indien een MFN-minimumrecht bestaat, is het geldende minimumrecht gelijk aan het MFN-minimumrecht vermenigvuldigd met het in deze kolom vermelde percentage.
- (3) Het contingent voor dit product is geopend voor Bulgarije, Tsjechië, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Roemenië en Slowakije. Ingeval de totale invoer van levende runderen in de Gemeenschap voor een gegeven verkoopseizoen naar alle waarschijnlijkheid meer bedraagt dan 500 000 stuks mag de Gemeenschap de nodige beheersmaatregelen nemen om haar markt te beschermen, niettegenstaande andere volgens de overeenkomst gegeven rechten.
- (4) Het contingent voor dit product is geopend voor Bulgarije, Tsjechië, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Roemenië en Slowakije.
- (5) Met uitzondering van varkenshaas, apart aangeboden.
- (6) Onderworpen aan regelingen inzake minimuminvoerprijzen, die zijn vermeld in het aanhangsel bij deze bijlage.
- (7) De reductie is alleen van toepassing op het ad valorem-gedeelte van het recht.
- (8) Regeling invoerprijzen: voor alle invoer (al dan niet binnen de tariefcontingenten) van GN-codes 0702 (tomaten), 0707.00.05 (komkommers), 0709.90.70 (courgettes), 0809.10 (abrikozen) en 0809.20 (kersen), worden 5 extra tranches (10%, 12%, 14% 16% en 18%) ingesteld, waarvan gebruik moet worden gemaakt vóórdat het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast.
- (9) Regeling invoerprijzen: voor alle invoer (al dan niet binnen de tariefcontingenten) van GN-codes 0806.10.10 (druiven) and 0809.40.05 (pruimen), worden 3 extra tranches (10%, 12% en 14%) ingesteld, waarvan gebruik moet worden gemaakt vóórdat het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast.  
Daarnaast is de invoer vanuit Bulgarije in de Gemeenschap van voor verwerking bestemde pruimen in onmiddellijke verpakkingen met een nettogewicht van meer dan 250 kg (GN-code ex 0809.40.05) vrijgesteld van het specifieke recht. Indeling onder deze GN-code is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vastgesteld bij de op dit gebied geldende communautaire bepalingen (zie artikelen 291 tot en met 300 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 (PB L 253, 11.10.1993, blz. 71) en daaropvolgende wijzigingen).
- (10) Regeling invoerprijzen: voor alle invoer (al dan niet binnen de tariefcontingenten) van GN-codes 0808.10.20, 0808.10.90 (appelen) moeten de volgende concessies worden toegepast:  
- Er worden vijf extra tranches ingesteld (10%, 12%, 14%, 16% en 18%) voor de periode van 1 januari tot en met 14 februari, waarvan gebruik moet worden gemaakt vóórdat het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast;



- Er worden drie extra tranches ingevoerd (14%, 16% en 18%) voor de periode van 15 februari tot en met 31 maart, waarvan gebruik moet worden gemaakt vóórdat het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast.- Er worden twee extra tranches ingevoerd (16% en 18%) voor de periode van 1 april tot en met 15 juli, waarvan gebruik moet worden gemaakt vóórdat het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast.
- Er worden vijf extra tranches ingesteld (10%, 12%, 14%, 16% en 18%) voor de periode van 16 juli tot en met 31 december, waarvan gebruik moet worden gemaakt vóórdat het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast.
- (11) Regeling invoerprijzen: voor alle invoer (al dan niet binnen de tariefcontingenten) van GN-codes 0808.20.50 (peren) moeten de volgende concessies worden toegepast:
  - Er worden vijf extra tranches ingesteld (10%, 12%, 14%, 16% en 18%) voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart, waarvan gebruik moet worden gemaakt vóórdat het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast;
  - Er worden twee extra tranches ingevoerd (16% en 18%) voor de periodes van 1 tot en met 30 april en van 1 tot en met 15 juli, waarvan gebruik moet worden gemaakt vóórdat het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast.
  - Er worden vijf extra tranches ingesteld (10%, 12%, 14%, 16% en 18%) voor de periode van 16 juli tot en met 31 december, waarvan gebruik moet worden gemaakt vóórdat het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast.
- (12) Regeling invoerprijzen: voor alle invoer (al dan niet binnen de tariefcontingenten) van GN-codes 0809.30 (perziken en nectarines) moeten de volgende concessies worden toegepast:
  - Er worden drie extra tranches ingevoerd (10%, 12% en 14%) voor de periode van 11 juni tot en met 31 juli, waarvan gebruik moet worden gemaakt vóórdat het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast;
  - Er worden vijf extra tranches ingesteld (10%, 12%, 14%, 16% en 18%) voor de periode van 1 augustus tot en met 30 september, waarvan gebruik moet worden gemaakt vóórdat het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast.
- (13) Deze concessie is uitsluitend van toepassing op producten die niet in aanmerking komen voor enige vorm van exportsubsidie.
- (14) Onder dit bestaande tariefcontingent vallende hoeveelheden goederen die vanaf 1 juli 2002 vóór de inwerkingtreding van dit protocol in het vrije verkeer worden gebracht, worden volledig afgeboekt op de hoeveelheid die is vastgesteld in de vierde kolom.

## AANHANGSEL BIJ BIJLAGE A(b)

### Regelingen inzake minimuminvoerprijzen voor bepaalde soorten voor verwerking bestemd kleinfruit

1. Voor de volgende voor verwerking bestemde producten van oorsprong uit Bulgarije zijn minimuminvoerprijzen vastgesteld:

GN-code	Omschrijving	Minimumprijs bij invoer (EUR/100 kg netto)
ex 0810 10 00	Aardbeien, vers, bestemd voor verwerking	51,4
ex 0810 20 10	Frambozen, vers, bestemd voor verwerking	63,1
ex 0810 30 10	Zwarte aalbessen, vers, bestemd voor verwerking	38,5
ex 0810 30 30	Rode aalbessen, vers, bestemd voor verwerking	23,3
ex 0811 10 90	Aardbeien, bevroren, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: hele vruchten	75,0
ex 0811 10 90	Aardbeien, bevroren, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: andere	57,6
ex 0811 20 31	Frambozen, bevroren, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: hele vruchten	99,5
ex 0811 20 31	Frambozen, bevroren, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: andere	79,6

2. De minimuminvoerprijzen bedoeld in artikel 1 worden per zending toegepast. Wanneer de in de douane-aangifte vermelde waarde lager is dan de minimuminvoerprijs, wordt een compenserend recht geheven dat gelijk is aan het verschil tussen de minimuminvoerprijs en de in de douane-aangifte vermelde waarde.
3. Wanneer de invoerprijzen van een onder deze bijlage vallend product een tendens vertonen die erop wijst dat deze prijzen op korte termijn onder het niveau van de minimuminvoerprijs kunnen dalen, stelt de Europese Commissie de autoriteiten van Bulgarije daarvan in kennis teneinde hen in staat te stellen corrigerende maatregelen te nemen.
4. Op verzoek van de Gemeenschap of van Bulgarije stelt het Associatiecomité een onderzoek in naar de werking van het systeem of de herziening van de minimuminvoerprijzen. Het Associatiecomité neemt, indien nodig, passende besluiten.
5. Ter bevordering van het handelsverkeer en in het belang van alle betrokken partijen wordt drie maanden voor de aanvang van elk verkoopseizoen in de Europese Gemeenschap een overlegvergadering georganiseerd. Dit overleg vindt plaats tussen de Europese Commissie en de belanghebbende verenigingen van Europese producenten van de betrokken producten, enerzijds, en de autoriteiten en verenigingen van producenten en exporteurs van al de geassocieerde exportlanden, anderzijds.
- Tijdens deze overlegbijeenkomsten wordt van gedachten gewisseld over de marktsituatie voor kleinfruit, met inbegrip van, in het bijzonder, de ramingen van de productie, de voorraadsituatie, de prijsontwikkeling en de marktbeveging, alsmede over de maatregelen die moeten worden getroffen om vraag en aanbod met elkaar in overeenstemming te brengen.

**BIJLAGE B(a)**

Onderstaande in Bulgarije geldende douanerechten op producten van oorsprong uit de Gemeenschap worden afgeschaft - Bulgaarse tariefcodes<sup>(1)</sup>

0101 10 90	0207 27 91	0709 60 99	0812 90 20	1404	2001 90 50	2008 92 74
0101 90 11	0207 34	0709 90 10	0812 90 30	1501 00 11	2001 90 65	2008 92 76
0101 90 19	0207 35 91	0709 90 20	0812 90 40	1502	2001 90 75	2008 92 78
0101 90 30	0207 36 81	0709 90 31	0812 90 50	1503	2001 90 85	2008 92 92
0101 90 90	0207 36 85	0709 90 40	0812 90 60	1507	2001 90 91	2008 92 93
0102 90 90	0207 36 89	0709 90 50	0812 90 70	1508	2001 90 93	2008 92 94
0104 10 10 <sup>2</sup>	0208	0709 90 90	0812 90 99	1509	2001 90 96	2008 92 96
0104 10 30 <sup>2</sup>	0210 92 00	0710 30 00	0813	1510	2003 20 00	2008 92 97
0104 10 80 <sup>2</sup>	0210 93 00	0710 80 10	0814 00 00	1511	2003 90 00	2008 92 98
0104 20 10 <sup>2</sup>	0210 99 10	0710 80 59	0901	1512 11 99	2005 70	2008 99 11
0104 20 90 <sup>2</sup>	0210 99 21 <sup>2</sup>	0710 80 80	0902	1512 19 99	2005 90 10	2008 99 19
0105 19 20	0210 99 29 <sup>2</sup>	0710 80 85	0903 00 00	1512 21	2006 00 10	2008 99 23
0105 19 90	0210 99 60 <sup>2</sup>	0711 20	0904	1512 29	2006 00 91	2008 99 25
0106 11 00	0210 99 71	0711 30 00	0905 00 00	1513	2006 00 99	2008 99 26
0106 12 00	0210 99 79	0711 59 00	0908	1514	2007 91 90	2008 99 28
0106 19 10	0407 00 11 <sup>2</sup>	0711 90 10	0909	1515 11 00	2007 99 93	2008 99 36
0106 19 90	0407 00 19 <sup>2</sup>	0711 90 50	0910	1515 19 10	2008 11 92	2008 99 37
0106 20 00	0407 00 90	0711 90 80	1005 10 11	1515 19 90	2008 11 94	2008 99 38
0106 31 00	0408 11 20 <sup>2</sup>	0711 90 90	1005 10 13	1515 21 10	2008 11 96	2008 99 40
0106 32 00	0408 11 80 <sup>2</sup>	0712 20 00	1005 10 15	1515 21 90	2008 11 98	2008 99 41
0106 39 10	0408 19 <sup>2</sup>	0712 90 05	1005 10 19	1515 29 10	2008 19	2008 99 43
0106 39 90	0408 91 20 <sup>2</sup>	0712 90 11	1006 10 10	1515 29 90	2008 20 19	2008 99 45
0106 90 00	0408 91 80 <sup>2</sup>	0712 90 30	1007 00 10	1515 30 10	2008 20 39	2008 99 46
0204 10 00 <sup>2</sup>	0408 99 20 <sup>2</sup>	0712 90 50	1008 <sup>2</sup>	1515 30 90	2008 20 51	2008 99 47
0204 21 00 <sup>2</sup>	0408 99 80 <sup>2</sup>	0712 90 90	1102 90 90 <sup>2</sup>	1515 40 00	2008 20 59	2008 99 49
0204 22 <sup>2</sup>	0409 00 00	0713 10	1103 19 90 <sup>2</sup>	1515 50 11	2008 20 71	2008 99 51
0204 23 00 <sup>2</sup>	0410 00 00	0713 20 00	1103 20 90 <sup>2</sup>	1515 50 19	2008 20 79	2008 99 53
0204 30 00 <sup>2</sup>	0501 00 00	0713 31 00	1106 10 00	1515 50 91	2008 20 91	2008 99 55
0204 41 00 <sup>2</sup>	0502	0713 32 00	1106 30	1515 50 99	2008 20 99	2008 99 61
0204 42 10 <sup>2</sup>	0503 00 00	0713 33	1107 <sup>2</sup>	1515 90 21	2008 30 11	2008 99 62
0204 42 30 <sup>2</sup>	0504 00 00	0713 39 00	1108 20 00	1515 90 29	2008 30 31	2008 99 68
0204 42 50 <sup>2</sup>	0511 10 00	0713 40 00	1201	1515 90 31	2008 30 39	2008 99 72
0204 42 90 <sup>2</sup>	0511 91	0713 50 00	1202	1515 90 39	2008 30 51	2008 99 78
0204 43 10 <sup>2</sup>	0511 99	0713 90	1203 00 00	1515 90 40	2008 30 55	2008 99 99
0204 43 90 <sup>2</sup>	0601	0714 20	1204	1515 90 51	2008 30 59	2009 11 19
0204 50 <sup>2</sup>	0602	0714 90 90	1205	1515 90 59	2008 30 71	2009 12 00
0205	0603	0801	1206	1515 90 60	2008 30 75	2009 19 19
0206 10 10	0604	0802	1207	1515 90 91	2008 30 79	2009 19 98
0206 10 91	0701 10	0803	1208	1515 90 99	2008 30 90	2009 21 00
0206 10 99	0703 20 00	0804	1209	1516 20 95	2008 60 11	2009 29 19
0206 22 00	0703 90 00	0805	1210	1516 20 96	2008 60 31	2009 29 91
0206 29 10	0704 20 00	0806 20	1211	1516 20 98	2008 60 51	2009 29 99
0206 29 99	0704 90 90	0807	1212 10	1518 00 31	2008 60 59	2009 31 11
0206 30 20	0705 19 00	0808 20 90	1212 30 00	1518 00 39	2008 60 71	2009 31 19
0206 30 301	0705 21 00	0810 40	1212 99 80	1522 00 91	2008 60 79	2009 31 51
0206 30 801	0705 29 00	0810 50 00	1213 00 00	1522 00 99	2008 60 91	2009 31 59
0206 41 201	0706 90	0810 60 00	1214	1602 31	2008 60 99	2009 31 91
0206 41 801	0708 10 00	0810 90	1301	1602 90 72 <sup>2</sup>	2008 92 12	2009 31 99
0206 49 201	0709 10 00	0811 20 39	1302 11 00	1602 90 74 <sup>2</sup>	2008 92 14	2009 39 31
0206 49 801	0709 20 00	0811 20 51	1302 19 05	1602 90 76 <sup>2</sup>	2008 92 32	2009 39 19
0206 80 10	0709 40 00	0811 90 31	1302 19 98	1602 90 78 <sup>2</sup>	2008 92 34	2009 39 39
0206 80 91	0709 51 00	0811 90 39	1302 32 90	1603 00 80	2008 92 36	2009 39 55
0206 80 99 <sup>2</sup>	0709 52 00	0811 90 70	1302 39 00	1801 00 00	2008 92 38	2009 39 59

0206 90 10	0709 59	0811 90 85	1401	1802 00 00	2008 92 51	2009 39 95
0206 90 91	0709 60 91	0811 90 95	1402 00 00	2001 90 10	2008 92 59	2009 39 99
0206 90 99 <sup>2</sup>	0709 60 95	0812 10 00	1403 00 00	2001 90 20	2008 92 72	2009 41 10
2009 41 91	2009 79 19	2009 80 63	2009 80 96	2009 90 51	2302 50 00 0	2307 00 11 0
2009 41 99	2009 79 30	2009 80 69	2009 80 97	2009 90 59	2303 10 19 0	2307 00 90 0
2009 49 19	2009 79 93	2009 80 71	2009 80 99	2009 90 73	2303 10 90 0	2308 00 11 0
2009 49 30	2009 79 99	2009 80 73	2009 90 19	2009 90 79	2303 20	2308 00 40
2009 49 93	2009 80 19	2009 80 79	2009 90 29	2009 90 95	2303 30 00 0	2308 00 90
2009 49 99	2009 80 36	2009 80 88	2009 90 39	2009 90 96	2304 00 00 0	2309 10 31 0
2009 50	2009 80 38	2009 80 89	2009 90 41	2009 90 97	2305 00 00 0	2309 90 10
2009 71	2009 80 50	2009 80 95	2009 90 49	2301	2306	

- (1) Als vastgesteld in het douanetarief van de Republiek Bulgarije, goedgekeurd bij Decreet nr. 289 van de Ministerraad (Staatsblad nr. 1/2002).
- (2) Douanerechten op de invoer van deze producten zullen worden afgeschaft op voorwaarde dat zij niet voor een exportrestitutie in aanmerking komen en, in het geval van granen (GN hoofdstuk 10 en 11), vergezeld gaan van een uitvoercertificaat waaruit dat blijkt.

## BIJLAGE B(b)

### Voor invoer van de volgende producten van oorsprong uit de Gemeenschap in Bulgarije gelden onderstaande concessies

(MFN = recht voor meest begunstigde natie)

Bulgaarse douanecode	Omschrijving <sup>(1)</sup>	Geldend douanerecht <sup>(2)</sup>		HOEVEELHEID van 1.7.2002 tot en met 30.6.2003 (in ton)	JAARLIJKSE HOEVEELHEID van 1.7.2003 tot en met 30.6.2004 (in ton)	JAARLIJKSE TOENAME vanaf 1.7.2004 (in ton)	Specifieke bepalingen
		Kolom I % van MFN	Kolom II % ad valorem				
0105 11 0105 99 10 0105 99 20	Levend pluimvee, met een gewicht van niet meer dan 185 g: Hanen en kippen Eenden Ganzen		vrij	218	400	40	(4)
0202 20 30 0 0202 20 50 0	Voorvoeten en voerspannen, met been, bevroren Achtervoeten en achterspannen, met been, bevroren	15	8,5	8 149	8 149	0	(4)
ex 0203  0210 11 0210 12 0210 19  1601 00  1602 41 1602 42 1602 49	Vlees van varkens (huisdieren), vers, gekoeld of bevroren  Vlees van varkens, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt  Worst van alle soorten  Bereidingen en conserven van vlees, van slachtafval van bloed, van varkens	-	vrij	8 000	8 500	500	(3)(4)
0207	Vlees en eetbare slachtafval van pluimvee		vrij	1 000	1 000	0	(4)
0402 10 0402 21	Melk en room, in poeder, in korrels of in andere vaste vorm		10	2 977	3 000	0	(4)
0405 10 0405 90	Boter en andere van melk afkomstige vetstoffen		20	87	100	0	(4)
0406	Kaas en wrongel	-	vrij	2 700	3 000	300	(3)(4)
0407 00 30	Vogeleieren in de schaal, van pluimvee, andere dan broedeieren		vrij	150	300	0	(3)
0702 00 00	Tomaten, vers	-	vrij	700	800	100	(3)(4)
0706 10 00 0	Wortelen en rapen	-	vrij	255	255	25	(4)
0707	Komkommers en augurken	-	vrij	1 130	1 130	115	(4)
0709 30 00 0  0709 90 39 0709 90 60	Aubergines  Andere groenten	-	vrij	75	100	10	(4)
0709 60 10	Niet-scherpsmakende pepers	-	vrij	145	150	0	(4)
0709 90 70	Kleine pompoenen (zogenaamde courgettes)		vrij	50	100		

Bulgaarse douanecode	Omschrijving <sup>(1)</sup>	Geldend douanerecht <sup>(2)</sup>		HOEVEELHEID van 1.7.2002 tot en met 30.6.2003 (in ton)	JAARLIJKSE HOEVEELHEID van 1.7.2003 tot en met 30.6.2004 (in ton)	JAARLIJKSE TOENAME vanaf 1.7.2004 (in ton)	Specifieke bepalingen
		Kolom I % van MFN	Kolom II % ad valorem				
0710 10 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 61 0710 80 69 0710 80 95 0710 90 00	Groenten, bevroren	-	vrij	260	300	30	(4)
0710 21 00 0	Erwten ( <i>Pisum sativum</i> ), bevroren	-	vrij	115	150	15	(4)
0806 10	Druiven, vers	-	vrij	1 450	1 800	0	(4)
0808 10	Appelen	-	vrij	4 680	5 080	400	(3)(4)
0808 20 50 9	Peren, andere dan van 1 april tot en met 30 juni	-	vrij	350	500	50	(4)
0809 10 00 0	Abrikozen	-	vrij	320	500	0	(4)
0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Kersen	-	vrij	100	200	20	
0809 30	Perziken ( <i>nectarines</i> daaronder begrepen)	-	vrij	2 025	2 030	0	(4)
0811 20	Frambozen, bramen, moerbeien, loganbessen, zwarte, witte of rode aalbessen en kruisbessen	-	vrij	60	100	0	(4)
1001 1109 00 00	Tarwe en mengkoren Tarwegluten	-	vrij	27 500	55 000	5 500	(3)
1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Rogge Roggemeel Gries en griesmeel van rogge Pellets van rogge	-	vrij	500	1 000	100	(3)
1003 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Gerst Meel van gerst Gries en griesmeel van gerst Pellets van gerst	-	vrij	7 550	15 000	1 500	(3)(4)
1004 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Haver Meel van haver Gries en griesmeel van haver Pellets van haver	-	vrij	700	1 200	120	(3)(4)
1005 10 90 1005 90	Maïs	-	vrij	14 000	28 000	2 800	(3)
1006 30	Halfwitte of volwitte rijst	15	12,75	2 880	2 880	0	(4)
1103 19 50 1103 20 50	Griesmeel en pellets van rijst	-	25	13 671	13 671	0	(4)
1108 13 00 1108 14 00 1108 19	Aardappelzetmeel Maniokzetmeel ( <i>cassave</i> ) Ander zetmeel	-	vrij	263	263	26	(4)

Bulgaarse douanecode	Omschrijving <sup>(1)</sup>	Geldend douanerecht <sup>(2)</sup>		HOEVEELHEID van 1.7.2002 tot en met 30.6.2003 (in ton)	JAARLIJKSE HOEVEELHEID van 1.7.2003 tot en met 30.6.2004 (in ton)	JAARLIJKSE TOENAME vanaf 1.7.2004 (in ton)	Specifieke bepalingen
		Kolom I % van MFN	Kolom II % ad valorem				
1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 91	Zonnebloemzaad- en saffloerolie, alsmede fracties daarvan	-	vrij	1 500	3 000	0	
ex 1515 90 15	Oiticaolie, myricawas en japanwas; fracties van deze producten	-	vrij	onbeperkt	onbeperkt		
1517 10	Margarine, andere dan vloeibare margarine	30	10,5	1 316	1 316	0	(4)
1602 10 00 0 1602 20	Gehomogeniseerde bereidingen van conserven van vlees Gehomogeniseerde bereidingen van levers van dieren van alle soorten	-	vrij	75	100	10	(4)
1602 32 1602 39	Bereidingen of conserven van vlees van pluimvee	-	vrij	1 250	1 500	0	(3)(4)
1602 50	Andere bereidingen en conserven van vlees, van slachtafvallen of van bloed, van runderen	-	vrij	100	100	10	(4)
1603 00 10	Extracten en sappen, in verpakkingen van niet meer dan 1 kg	-	vrij	50	100	10	
1701 99 00 0	Suiker, andere dan ruwe suiker, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen	15	34	21 888	21 888	0	(4)
1703	Melasse	-	vrij	10 000	20 000	2 000	(3)
2002	Bereidingen of conserven van tomaten	-	vrij	2 400	2 600	200	(3)(4)
2004 10 10 2004 10 99	Aardappelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren	-	vrij	535	535	55	(4)
2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Bereidingen of conserven van groenten, andere	-	vrij	200	400	40	
2007 10	Gehomogeniseerde bereidingen	-	vrij	155	155	15	(4)
2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 91 2008 40 99	Bereidingen of conserven van peren	-	vrij	50	100	10	

Bulgaarse douanecode	Omschrijving <sup>(1)</sup>	Geldend douanerecht <sup>(2)</sup>		HOEVEELHEID van 1.7.2002 tot en met 30.6.2003 (in ton)	JAARLIJKSE HOEVEELHEID van 1.7.2003 tot en met 30.6.2004 (in ton)	JAARLIJKSE TOENAME vanaf 1.7.2004 (in ton)	Specifieke bepalingen
		Kolom I % van MFN	Kolom II % ad valorem				
2009 11 11 2009 11 91 2009 11 99 2009 19 11 2009 19 91	Sinaasappelsap, bevroren  Sinaasappelsap, ander	-	vrij	520	520	0	(4)
2009 29 11 2009 39 11 2009 39 51 2009 39 91 2009 49 11 2009 49 91 2009 90 11 2009 90 21 2009 90 31 2009 90 71 2009 90 92 2009 90 94 2009 90 98	Sap van pompelmoezen Sap van andere vruchten, niet onderling vermengd  Ananassap  Mengsels van sappen	-	vrij	462	462	50	(4)
2009 60	Druivensap (druivenmost daaronder begrepen):	15	34	385	385	0	(4)
2303 10 11 0	Afvallen van maïszetmeelfabrieken, met een gehalte aan proteïnen van meer dan 40 gewichtspercenten	-	vrij	443	443	0	(4)
2309 10 11 2309 10 51 2309 10 90	Honden- en kattenvoer	-	vrij	750	1 500	150	
2309 90 met uitz. van 2309 90 10	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren, andere dan honden- en kattenvoer, opgemaakt voor de verkoop in het klein	15	8,5	12 752	12 752	0	(4)
2401 10 2401 20	Tabak	-	vrij	6 000	6 000	0	(4)

- (1) Ongeacht de regels voor de interpretatie van het Bulgaarse douanetarief (BCT), wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage de BCT-codes het preferentiestelsel bepalen. Voor ex BCT-codes geschiedt dit op basis van de BCT-code en de betrokken omschrijving, gezamenlijk beschouwd.
- (2) In gevallen waar in beide kolommen (I en II) rechten staan vermeld, geldt het recht dat ad valorem het laagste van de twee is als invoerrecht.
- (3) Deze concessie geldt alleen voor producten die voor geen enkele subsidie in aanmerking komen en, in het geval van granen (GN hoofdstuk 10 en 11), vergezeld gaan van een uitvoercertificaat waaruit dat blijkt.
- (4) Onder dit bestaande tariefcontingent vallende hoeveelheden goederen die vanaf 1 juli 2002 vóór de inwerkingtreding van dit protocol in het vrije verkeer worden gebracht, worden volledig afgeboekt op de hoeveelheid die is vastgesteld in de vijfde kolom.